



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף פ"ד ע"ב

תקונא שבע וארבעין

טקסט התיקונים

וְרָא דְמַלְהָ זֶה הַשְּׁלֶחֶן אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהו"ה (יחזקאל מא כב), ז"ה בְּחֻשְׁבּוֹן ו' ו', דְּאִינוּן
שֵׁית פְּרָקִין דְּתַרְיִן דְּרוּעִין וְשֵׁית פְּרָקִין דְּתַרְיִן שׁוֹקִין, דְּהָא שְׂכִינְתָּא אֲתַעְבִּידַת גּוֹפָא
לְמַלְכָּא בְּכָל תְּקוּנָא דִּילָהּ, וּבְאֵלִין תַּרְיִן עֲשָׂר פְּרָקִין דְּנוֹקְבָא, וְתַרְיִן עֲשָׂר פְּרָקִין
דְּדְכוּרָא, מְלֻאכְיָא אֲמָרִי וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר קְדוּשׁ קְדוּשׁ קְדוּשׁ וְגוֹמֵר, ז"ה עִם
קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֶחָד, ז"ה עִם שְׂכִינְתָּא אֶחָד, וְכָלֵא יְהו"ה אֶחָד, מִיַּחַד תְּרוּיָהּ,
וְלִקְבֵּל זֶה אֵל זֶה אָמַר דָּוִד עֲשָׂרִים וָאַרְבַּע רְנָנוֹת, וְאִינוּן לִקְבֵּל עֲשָׂרִין וָאַרְבַּע סְפָרֵי
אוֹרֵייתָא.

תרגום לעברית

וסוד הדבר - זה השלחן אשר לפני יהו"ה, ז"ה בְּחֻשְׁבּוֹן ו' ו', שֵׁהֶם שְׂשֵׁה פְּרָקִים שֶׁל
שְׁתֵּי הַזְרוּעוֹת וְשְׂשֵׁה הַפְּרָקִים שֶׁל שְׁתֵּי הַשׁוֹקִים, שְׁהֵרִי הַשְּׂכִינָה נַעֲשִׂית גּוֹף לְמַלְךְ בְּכָל
תְּקוּנָהּ, וּבְאֵלוֹ שְׁנַיִם עֲשָׂר הַפְּרָקִים שֶׁל הַנִּקְבָּה וְשְׁנַיִם עֲשָׂר הַפְּרָקִים שֶׁל הַזָּכָר,
הַמְּלֻאכִים אוֹמְרִים וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר קְדוּשׁ קְדוּשׁ קְדוּשׁ וְגוֹמֵר. ז"ה עִם הַקְּדוּשׁ
בְּרוּךְ הוּא הוּא אֶחָד, ז"ה עִם הַשְּׂכִינָה אֶחָד, וְהַכֵּל יְהו"ה אֶחָד, מִיַּחַד אֵת שְׁנֵיהֶם,
וּכְנָגֵד זֶה אֵל זֶה אָמַר דָּוִד עֲשָׂרִים וָאַרְבַּע רְנָנוֹת, וְהֵם כְּנָגֵד עֲשָׂרִים וָאַרְבַּע סְפָרֵי
הַתּוֹרָה.

זֶה אִיהוּ לְקַבֵּל אַרְבַּע אֲנָפִין לְכָל חֵיהּ לְתַלְתַּת חַיּוּוֹן, זֶה תַּנְיִינָא לְקַבֵּל אַרְבַּע גְּדָפִין לְכָל חַיּוּא לְתַלְתַּת חַיּוּוֹן, וְדָא אִיהוּ רְזָא דְמַלְאָה וְאַרְבַּעָה פָּנִים לְאַחַת וְאַרְבַּעָה כְּנָפִים לְאַחַת לָהֶם (יחזקאל א ו), דְּכָלְהוּ פִּרְחִין בְּפִתּוּרָא קָדָם יְהוּ"ה בְּכַמָּה רִנָּנוֹת, וְצָרִיךְ לְחַפְרָא לְהַאי פִּתּוּרָא אֲוִרִייתָא דְאִיהוּ קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וּבִגִּין דָּא אֲוִקְמוּהוּ מֵאֲרִי מִתַּנִּיתִין, שְׁנִים שְׁאוּכְלִין עַל שְׁלָחַן אֶחָד וְכו', וְאִם הוּא חַד אֲוִרַח וְחַד בַּעַל הַבֵּית, בַּעַל הַבֵּית בּוֹצֵעַ וְאֲוִרַח מְבָרֵךְ, בַּעַל הַבֵּית בּוֹצֵעַ דָּא עֲמוּדָא דְאַמְצָעִיתָא לְעִילָא, וְאֲוִרַח מְבָרֵךְ דָּא צְדִיק דְאַתְמַר בֵּיהּ (משלי ד יח) וְאֲרַח צְדִיקִים כְּאוֹר נֶגֶה וְגוֹמֵר, וְצְדִיק אִיהוּ בְּשֶׁפֶת כְּאוֹרַח דְאַתִּי וְאִזִּיל בְּכָל שַׁבָּת וְשַׁבָּת.

תרגום לעברית

זֶה הוּא כְּנָגֵד אַרְבַּעָה פָּנִים לְכָל חֵיהּ לְשֵׁלֶשׁ חַיּוֹת, זֶה הַשְּׁנִי כְּנָגֵד אַרְבַּע כְּנָפִים לְכָל חֵיהּ לְשֵׁלֶשׁ חַיּוֹת, וְזֶהוּ סוּד הַדְּבָר - וְאַרְבַּעָה פָּנִים לְאַחַת וְאַרְבַּע כְּנָפִים לְאַחַת לָהֶם, שְׁכָלָם פּוֹרְחִים בְּשֵׁלָחַן לְפָנֵי יְהוּ"ה בְּכַמָּה רִנָּנוֹת, וְצָרִיךְ לְחַפֵּר לְשֵׁלָחַן הַזֶּה תוֹרָה, שְׁהִיא הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, וּמִשּׁוּם זֶה פִּרְשׁוּהוּ בַּעֲלֵי הַמִּשְׁנָה, שְׁנִים שְׁאוּכְלִים עַל שְׁלָחַן אֶחָד וְכו', וְאִם הוּא אֶחָד אֲוִרַח וְאֶחָד בַּעַל הַבֵּית, בַּעַל הַבֵּית בּוֹצֵעַ וְאֲוִרַח מְבָרֵךְ. בַּעַל הַבֵּית בּוֹצֵעַ זֶה הָעֲמוּד הָאֲמֻצָּעִי לְמַעַלָּה, וְאֲוִרַח מְבָרֵךְ זֶה הַצְדִּיק, שְׁנֵאָמַר בּוֹ וְאֲרַח צְדִיקִים כְּאוֹר נֶגֶה וְגוֹמֵר, וְהַצְדִּיק הוּא בְּשֶׁפֶת כְּאוֹרַח שְׂפָא וְהוֹלֵךְ בְּכָל שַׁבָּת וְשַׁבָּת.

טקסט התיקונים

שַׁבָּת שְׁכִינְתָּא, בַּעַל הַבֵּית דִּילָה עֲמוּדָא דְאַמְצָעִיתָא, וְאִיהוּ בּוֹצֵעַ וּפָרִיס פְּרוּסָא דְנִהְמָא דְאִיהִי טַפָּה, וְיִהְיֶה לְאֲוִרַח דְאִיהוּ צְדִיק וְעָנִי, וְאֲוִרַח מְבָרֵךְ לְבַעַל הַבֵּית בְּכָל מְכַל כָּל דְאִינוּן תַּלְתַּת אַבְהֹן, בְּבִרְכּוֹ דְאַתְפָּרְכוּ אִינוּן, דְּבִרְכָּאָן עַל יְדֵי דְצְדִיק נִחְתִּין לְעֲמוּדָא

דְּאִמְצָעִיתָא, הָדָא הוּא דְכָתִיב (משלי י ו) וּבִרְכוֹת לְרֹאשׁ צַדִּיק, מֵאֵן רֹאשׁ צַדִּיק דָּא
עֲמוּדָא דְאִמְצָעִיתָא, תִּשְׁע בִּרְכָאן אֵינּוּן מַעֲלָא לְתַתָּא מִכְתָּר עַד צַדִּיק, וְתִשְׁע אֵינּוּן
מִתַּתָּא לְעִילָא מִצַּדִּיק עַד כְּתָר עֲלָאָה, וְכִלְהוּ סְלִקִּין ח' י, וְכִלְהּ כְּלִילָא מִנֵּיהּוּ.

תרגום לעברית

הַשְּׁבֵת שְׂכִינָהּ, בַּעַל הַבַּיִת שָׁלָה - הָעֲמוּד הָאִמְצָעִי, וְהוּא בּוֹצֵעַ וּפּוֹרֵס פְּרוּסַת לֶחֶם שֶׁהִיא
טָפָה, וְנוֹתֵן לְאוֹרַח שֶׁהוּא צַדִּיק וְעָנִי, וְאוֹרַח מְכַרֵּךְ לְבַעַל הַבַּיִת בְּכָל מִכָּל כָּל, שֶׁהֵם
שְׁלֹשֶׁת הָאָבוֹת, בְּבִרְכוֹת שֶׁהֵם הִתְבָּרְכוּ, שֶׁהַבִּרְכוֹת עַל יְדֵי הַצַּדִּיק יוֹרְדוֹת לָעֲמוּד
הָאִמְצָעִי. זֶהוּ שֶׁכְּתוּב וּבִרְכוֹת לְרֹאשׁ צַדִּיק. מִי זֶה רֹאשׁ הַצַּדִּיק? זֶה הָעֲמוּד הָאִמְצָעִי.
תִּשְׁע בִּרְכוֹת הֵן מִמַּעַלָּה לְמַטָּה, מִכְתָּר עַד צַדִּיק, וְתִשְׁע הֵן מִמַּטָּה לְמַעַלָּה, מִצַּדִּיק עַד
כְּתָר עֲלִיוֹן, וְכֵן עוֹלוֹת לְשִׁמוּנָה עֲשָׂרָה, וְהַכֹּלָה כְּלוּלָה מֵהֶם.

טקסט התיקונים

תַּפְּלָה לְמַשָּׁה תַּפְּלָה לְדָוִד, בֵּית הַכְּנֶסֶת אִיהוּ כְּנוּסִיָּא דְכִלְהוּ בִּרְכָאן, תַּפְּלָה אִיהִי בְּגִין
דְּאִיהוּ סוּס לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וְאִיהִי אֲתַעֲבִידַת טַפְּלָה לְרוּכַב, הָכִי אוּקְמוּהוּ מֵאֲרִי
מִתְנִיתִין אֵין הָרוּכַב טַפֵּל לְסוּס אֶלָּא הַסוּס טַפְּלָה לְרוּכַב, אִית טַפֵּל בְּט' וְאִית תַּפֵּל בְּת',
כְּגוֹן הֵיאַכְל תַּפֵּל מִבְּלִי מֶלַח (אִיּוֹב ו ו), וְהֵאִי תַּפְּלָה הָכִי אִיהִי בְּת'.

תרגום לעברית

תַּפְּלָה לְמַשָּׁה, תַּפְּלָה לְדָוִד, בֵּית הַכְּנֶסֶת הוּא כְּנוּס שֶׁל כָּל הַבִּרְכוֹת, הַתַּפְּלָה הִיא מִשּׁוּם
שֶׁהוּא סוּס לְקָדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, וְהִיא נַעֲשִׂית טַפְּלָה לְרוּכַב, כֹּךְ פִּרְשׁוּהוּ בַּעֲלֵי הַמִּשְׁנָה,
אֵין הָרוּכַב טַפֵּל לְסוּס אֶלָּא הַסוּס טַפְּלָה לְרוּכַב. יֵשׁ טַפֵּל בְּט' וְיֵשׁ תַּפֵּל בְּת', כְּמוֹ
הֵיאַכְל תַּפֵּל מִבְּלִי מֶלַח! וְהַתַּפְּלָה הַזֶּה כֹּךְ הִיא בְּת'.

וְאִיהִי כּוֹס דִּינָן, דְּאִיהוּ יִי'ן חוּשְׁפִין סו'ד מִן יָסוּד, וְצָרִיךְ בֵּיהּ עֲשֵׂרָה דְּבָרִים כְּמָה
 דְּאוּקְמוּהוּ מֵאֲרִי מִתְנִיתִין, וְאִינוּן כְּחֻשְׁפִין י' מִן יָסוּד, וְאִינוּן עֲטוּר וְעֲטוּף הִדְחָה וְשִׁטְיָפָה
 ח'י' וּמָלָא, מְקַבְּלוּ בְּתֵרֵי יָדָיו וְנוֹתְנוּ בְּיָמֵינוּ, וְיִהְיֵב עֵינָיו בֵּיהּ, וּמְסַלְקוּ מִן הַקֶּרְקַע טַפָּח,
 וּמְשַׁגְרִיהּ בְּמִתְנָה לְאַנְשֵׁי בֵיתָהּ, עֲטוּר מְסִטְרָא דְעֲטָרָה דְּבֵרִית מִלָּה, עֲטוּף עוֹטָה אֹר
 כְּשִׁלְמָה (תהלים קד ב), וְאִם הוּא עָנִי דְלִית בֵּיהּ אֶלָּא רְבִיעִית לֹג דְּאִיהִי שְׁעוּרָא דָּאָת
 ד', אֲתָמֵר (שם קב א) תְּפִלָּה לְעָנִי כִי יַעֲטוּף, הִדְחָה וְשִׁטְיָפָה, הִדְחָה מְלָגָא וְשִׁטְיָפָה
 מְלָכָר, וְרָזָא דְמָלָה וְטִהְרוּ וְקִדְּשׁוּ (ויקרא טז יט).

תרגום לעברית

וְהִיא כּוֹס שֶׁל יֵינ, שֶׁהוּא יִי'ן חֻשְׁפִּין סו'ד מִן יָסוּד, וְצָרִיךְ בּוֹ עֲשֵׂרָה דְּבָרִים, כְּמוֹ
 שֶׁבְּאַרוּהוּ בְּעָלֵי הַמִּשְׁנָה, וְהֵן כְּחֻשְׁפִּין י' מִן יָסוּד, וְהֵם עֲטוּר וְעֲטוּף, הִדְחָה וְשִׁטְיָפָה,
 ח'י' וּמָלָא, מְקַבְּלוּ בְּשִׁתֵּי יָדָיו וְנוֹתְנוּ בְּיָמֵינוּ, וְנוֹתְנֵינוּ בּוֹ, וּמְסַלְקוּ מִן הַקֶּרְקַע טַפָּח,
 וּמְשַׁגְרוּ בְּמִתְנָה לְאַנְשֵׁי בֵיתוֹ, עֲטוּר מִצַּד שֶׁל עֲטָרָה שֶׁל בְּרִית מִלָּה, עֲטוּף, עוֹטָה אֹר
 כְּשִׁלְמָה, וְאִם הוּא עָנִי שְׂאִין לוֹ אֶלָּא רְבִיעִית לֹג, שֶׁהִיא הַשְּׁעוּרָא שֶׁל הָאוֹת ד', נֶאֱמַר
 תְּפִלָּה לְעָנִי כִי יַעֲטוּף, הִדְחָה וְשִׁטְיָפָה, הִדְחָה מְבַפְּנִים וְשִׁטְיָפָה מְבַחוּץ, וְסוּד הַדְּבָר -
 וְטִהְרוּ וְקִדְּשׁוּ.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (פ"ה ע"א) ◆

טקסט התיקונים

קָם סָבָא חָדָא מִבְּתַר טוּלָא דְרַבִּי שְׁמַעוֹן בֶּן יוֹחָאי, וְאָמַר רַבִּי רַבִּי שְׁפִיר קְאָמְרִת, אֲבָל
 הָאִי כּוֹס צָרִיךְ לְסַלְקָא לִיהּ בְּדִרְגוּי, עֲטוּר מְסִטְרָא דְעֲטָרָה דְּאִיהִי כְּתָר עֲלִיוֹן עַל רִישָׁא
 דְּצַדִּיק, עֲטוּף כְּגוֹן עוֹטָה אֹר כְּשִׁלְמָה, מָאִי עוֹטָה דָּא י' דְּאֲתַעֲטַף בְּאוּר וְאֲתַעֲבִיד אֹוִיר,
 וְהָאִי דְּאֲתַעֲטַף אִיהוּ חֲכָמָה, הִדְחָה וְשִׁטְיָפָה דְּאִיהוּ וְטִהְרוּ וְקִדְּשׁוּ, טִהְרָה מְסִטְרָא

דְּכֶהֱנָא, דְּאַתְמַר בְּכֶהֱנָא טָבֵל וְעָלָה אֶתְדִכִּי לְמִיכַל בְּתֵרוּמָה, וְקִדְשׁוֹ מִסְטָרָא דְשִׁמְאָלָא,
הָדָא הוּא דְכֶתִיב וְקִדְשֶׁתָּ אֶת הַלְוִיִּם, ח' י' מִסְטָרָא דְצִדִּיק ח' י' עֲלִמִין כָּלִיל ח' י' בְּרַכָּאן
דְּצִלּוּתָא, וּמִלָּא מִסְטָרָא דְעִמּוּדָא דְאַמְצָעִיתָא, וּמִקְבְּלוֹ בְּשִׁתֵּי יָדָיו וְנוֹתְנוֹ בְּיָמִין, דָּא
הָהוּא דְאַתְמַר בֵּיה (דְּבָרִים לֵג ב) מִיָּמִינוֹ אֵשׁ דָּת לָמוֹ, כִּי יָמִינָהּ פְּשׁוּטָה לְקַבֵּל שְׂבִיִּים,
וְאִיהוּ יָמִינָהּ יְהו''ה

תרגום לעברית

קָם זָקֵן אֶחָד מֵאַחֵר הֵצֵל שֶׁל רַבִּי שְׁמַעוֹן בֶּן יוֹחָאי, וְאָמַר: רַבִּי רַבִּי, יָפָה אֲמַרְתָּ, אָבֵל אֶת
הַכּוֹס הַזֶּה צָרִיךְ לְהַעֲלוֹתָהּ בְּדִרְגוּתֶיהָ, עֲטוּר - מֵצַד שֶׁל עֲטָרָה, שֶׁהִיא כֶּתֶר עֲלִיוֹן עַל
רֹאשׁ הַצִּדִּיק, עֲטוּף - כְּמוֹ עֵטָה אֹר כְּשֶׁלֶמָה. מַה זֶה עוֹטָה? זֶה י' שֶׁהִתְעַטֵּף בְּאוֹר וְנִעֲשָׂה
אוֹר, וְזֶה שֶׁהִתְעַטֵּף הוּא חֲכָמָה, הִדְחָה וְשִׁטְיָפָה, שֶׁהוּא וְטִהְרוּ וְקִדְשׁוּ, טִהְרָה מֵצַד
הַכֹּהֵן, שְׁנֵאמַר בְּכֹהֵן טָבֵל וְעָלָה, נִטְהַר לְאָכֹל בְּתֵרוּמָה, וְקִדְשׁוֹ מֵצַד הַשִּׁמְאָל. זֶהוּ
שְׂכֵתוֹב וְקִדְשֶׁתָּ אֶת הַלְוִיִּם, ח' י' מֵצַד שֶׁל צִדִּיק ח' י' הָעוֹלָמִים כּוֹלָל שְׁמוֹנָה עֶשְׂרֵה
בְּרָכוֹת שֶׁל הַתְּפִלָּה, וּמִלָּא מֵצַד שֶׁל הָעִמּוּד הָאֲמִצְעִי, וּמִקְבְּלוֹ בְּשִׁתֵּי יָדָיו וְנוֹתְנוֹ בְּיָמִין,
זֶהוּ שְׁנֵאמַר בּוֹ מִיָּמִינוֹ אֵשׁ דָּת לָמוֹ, כִּי יָמִינָהּ פְּשׁוּטָה לְקַבֵּל שְׂבִיִּים, וְהוּא יָמִינָהּ יְהו''ה
נֶאֱדָרִי בְּכַח, שְׁתֵּי יָדַיִם הֵן ה' ה', אַחַת שְׁמָאל וְאַחַת יָמִין, וּמִשּׁוּם כֹּךָ צָרִיךְ לְהַנִּתֵן בְּחִמְשׁ
אַצְבָּעוֹת, מִשּׁוּם כּוֹס יְשׁוּעוֹת אֲשָׁא, וְנוֹתֵן עֵינָיו בּוֹ, עֲלֵיהֶם נֶאֱמַר עֵינִי כָל אֶלְיָהּ יִשְׁכְּרוּ,
וְהֵם שְׁנֵי עִמּוּדֵי אֱמֶת שֶׁהֵם י' י', שֶׁהֵם בֵּת עֵין יָמִין וּבֵת עֵין שְׁמָאל, וּבִינֵיהֶם ו' קִטְנָה,
זַעִיר אֲנִפִּין, שֶׁהוּא שׁוֹקִיו עִמּוּדֵי שֵׁשׁ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

